8. PROTOKOL OM TILTRÆDELSESTRAKTATERNE OG -AKTERNE FOR KONGERIGET DANMARK, IRLAND OG DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND, DEN HELLENSKE REPUBLIK, KONGERIGET SPANIEN OG REPUBLIKKEN PORTUGAL SAMT REPUBLIKKEN ØSTRIG, REPUBLIKKEN FINLAND OG KONGERIGET SVERIGE

DE HØJE KONTRAHERENDE PARTER,

SOM MINDER OM, at Kongeriget Danmark, Irland og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland tiltrådte De Europæiske Fællesskaber den 1. januar 1973, at Den Hellenske Republik tiltrådte De Europæiske Fællesskaber den 1. januar 1981, at Kongeriget Spanien og Republikken Portugal tiltrådte De Europæiske Fællesskaber den 1. januar 1986, og at Republikken Østrig, Republikken Finland og Kongeriget Sverige tiltrådte De Europæiske Fællesskaber og Den Europæiske Union oprettet ved traktaten om Den Europæiske Union den 1. januar 1995,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at traktaterne vedrørende ovennævnte tiltrædelser ophæves i henhold til forfatningens artikel IV-437, stk. 2,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at visse bestemmelser i de nævnte tiltrædelsestraktater og de dertil knyttede akter fortsat er relevante, og at disse bestemmelser i henhold til forfatningens artikel IV-437, stk. 2, skal indgå eller omhandles i en protokol, således at de forbliver i kraft, og deres retsvirkninger bevares,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at det er nødvendigt at foretage en række tekniske tilpasninger af disse bestemmelser, så de bringes i overensstemmelse med forfatningen, uden at deres retsvirkninger ændres,

ER BLEVET ENIGE OM nedenstående bestemmelser, der knyttes som bilag til traktaten om en forfatning for Europa og til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab:

AFSNIT I

FÆLLES BESTEMMELSER

Artikel 1

De rettigheder og forpligtelser, der følger af de tiltrædelsestraktater, som er omhandlet i forfatningens artikel IV-437, stk. 2, litra a)-d), har på de i disse traktater fastsatte vilkår haft virkning fra følgende datoer:

a) den 1. januar 1973 for så vidt angår traktaten om Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse

b) den 1. januar 1981 for så vidt angår traktaten om Den Hellenske Republiks tiltrædelse

c) den 1. januar 1986 for så vidt angår traktaten om Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse

d) den 1. januar 1995 for så vidt angår traktaten om Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse.

Artikel 2

1. De tiltrædende stater i artikel 1 er, for så vidt de pågældende aftaler eller overenskomster stadig er i kraft, forpligtet til at tiltræde de aftaler eller overenskomster, der før deres respektive tiltrædelser er indgået

a) mellem de øvrige medlemsstater, og som er baseret på traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab eller traktaten om Den Europæiske Union, eller som er uadskilleligt forbundet med virkeliggørelsen af målene i disse traktater, eller som vedrører Fællesskabernes eller Unionens funktion eller har tilknytning til disses virksomhed

b) af de øvrige medlemsstater i fællesskab med De Europæiske Fællesskaber, med et eller flere tredjelande eller med en international organisation samt de aftaler, der har tilknytning til disse aftaler eller overenskomster. Unionen og de øvrige medlemsstater bistår med henblik herpå de tiltrædende stater i artikel 1.

2. De tiltrædende stater i artikel 1 træffer passende foranstaltninger for i påkommende tilfælde at tilpasse deres stilling i forhold til internationale organisationer og internationale aftaler, i hvilke Unionen eller Det Europæiske Atomenergifællesskab eller andre medlemsstater ligeledes er parter, til de rettigheder og forpligtelser, der følger af deres tiltrædelse.

Artikel 3

De bestemmelser i tiltrædelsesakterne, der har til formål eller som virkning, bortset fra som overgangsforanstaltninger, at ophæve eller ændre retsakter vedtaget af institutioner, organer, kontorer og agenturer under De Europæiske Fællesskaber eller Den Europæiske Union som oprettet ved traktaten om Den Europæiske Union, forbliver i kraft, således som de er fortolket af De Europæiske Fællesskabers Domstol og Retten i Første Instans, jf. dog stk. 2.

Bestemmelserne i stk. 1 har samme juridiske status som de retsakter, de ophæver eller ændrer, og er undergivet samme regler som disse.

Artikel 4

Teksterne til de retsakter, der før tiltrædelserne i artikel 1 er vedtaget af institutioner, organer, kontorer og agenturer under De Europæiske Fællesskaber eller Den Europæiske Union som oprettet ved traktaten om Den Europæiske Union, og som efterhånden er udfærdiget på engelsk og dansk, på græsk, på spansk og portugisisk samt på finsk og svensk, har fra de i artikel 1 nævnte staters respektive tiltrædelser gyldighed på samme vilkår som de tekster, der er udfærdiget og har gyldighed på de andre sprog.

Artikel 5

Overgangsbestemmelserne i denne protokol kan ophæves ved en europæisk lov vedtaget af Rådet, hvis de ikke længere finder anvendelse. Rådet træffer afgørelse med enstemmighed efter høring af Europa-Parlamentet.

AFSNIT II

BESTEMMELSER OVERTAGET FRA AKTEN VEDRØRENDE KONGERIGET DANMARKS, IRLANDS OG DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLANDS TILTRÆDELSE

AFDELING 1

Bestemmelser vedrørende Gibraltar

Artikel 6

1. Institutionernes retsakter, der tager sigte på produkterne i forfatningens bilag I og de produkter, som ved import i Unionen er undergivet særlige bestemmelser som følge af iværksættelsen af den fælles landbrugspolitik, såvel som de retsakter, der vedrører harmonisering af medlemsstaternes lovgivninger for så vidt angår omsætningsafgifter, finder ikke anvendelse for Gibraltar, medmindre Rådet vedtager en europæisk afgørelse, der fastsætter andet. Rådet træffer afgørelse med enstemmighed på forslag af Kommissionen.

2. Gibraltars situation som fastlagt i nr. VI i bilag II ([1]) til akten vedrørende Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse opretholdes.

AFDELING 2

Bestemmelser vedrørende Færøerne

Artikel 7

Danske statsborgere, der er bosiddende på Færøerne, vil først blive betragtet som statsborgere i en medlemsstat efter definitionen i forfatningen fra den dato, på hvilken denne finder anvendelse på Færøerne.

([1]) EFT L 73 af 27.3.1972, s. 47.

AFDELING 3

Bestemmelser vedrørende Kanaløerne og Isle of Man

Artikel 8

1. EU-reglerne vedrørende told og kvantitative restriktioner, navnlig reglerne om told og afgifter med tilsvarende virkning samt den fælles toldtarif, anvendes på Kanaløerne og Isle of Man på samme vilkår, som gælder i Det Forenede Kongerige.

2. For landbrugsprodukter og for produkter opstået ved forædling af disse, som er genstand for en særlig samhandelsordning, anvendes over for tredjelande de importafgifter og andre importforanstaltninger, som er fastsat i EU-reglerne, og som anvendes af Det Forenede Kongerige.

Ligeledes anvendes de bestemmelser i EU-reglerne, der er nødvendige for i samhandelen med disse produkter at muliggøre den fri bevægelighed og overholdelsen af normale konkurrencevilkår.

Rådet vedtager på forslag af Kommissionen europæiske forordninger eller afgørelser om vilkårene for anvendelsen af bestemmelserne i første og andet afsnit på disse områder.

Artikel 9

De rettigheder, som personer hjemmehørende i de områder under Det Forenede Kongerige, der er nævnt i artikel 8, nyder godt af, berøres ikke af EU-retten. Dog nyder de ikke godt af EU-retten vedrørende den fri bevægelighed for personer og tjenesteydelser.

Artikel 10

Bestemmelserne i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, der finder anvendelse på personer eller virksomheder som nævnt i denne traktats artikel 196, anvendes på disse personer eller virksomheder, når de er etableret i de områder, der er nævnt i artikel 8.

Artikel 11

Myndighederne i de områder, der er nævnt i artikel 8, anvender den samme behandling over for enhver fysisk eller juridisk person i Unionen.

Artikel 12

Såfremt der ved anvendelsen af den i denne afdeling beskrevne ordning skulle opstå vanskeligheder på den ene eller den anden side i forbindelserne mellem Unionen og de områder, der er nævnt i artikel 8, foreslår Kommissionen straks Rådet de beskyttelsesforanstaltninger, som den skønner nødvendige, idet vilkårene og fremgangsmåden for gennemførelsen præciseres.

Rådet vedtager de nødvendige europæiske forordninger eller afgørelser inden en måned.

Artikel 13

I denne afdeling forstås som hjemmehørende på Kanaløerne og Isle of Man enhver britisk statsborger, der har dette statsborgerskab i kraft af, at han selv, en af hans forældre eller en af hans bedsteforældre er født, adopteret, naturaliseret eller indført i folkeregistret på den pågældende ø. Dog betragtes en sådan person i denne henseende ikke som hjemmehørende i disse områder, hvis han selv, en af hans forældre eller en af hans bedsteforældre er født, adopteret, naturaliseret eller indført i folkeregistret i Det Forenede Kongerige. Han betragtes heller ikke som hjemmehørende i disse områder, såfremt han på noget tidspunkt har været regelmæssigt bosiddende i Det Forenede Kongerige i fem år.

De administrative bestemmelser, der er nødvendige med hensyn til identifikation af disse personer, vil blive meddelt Kommissionen.

AFDELING 4

Bestemmelser vedrørende gennemførelse af politikken med sigte på industrialisering og økonomisk udvikling i Irland

Artikel 14

Medlemsstaterne tager til efterretning, at den irske regering står midt i gennemførelsen af en politik med sigte på industrialisering og økonomisk udvikling, som har til formål at tilnærme levestandarden i Irland til levestandarden i de øvrige medlemsstater og afskaffe underbeskæftigelsen under samtidig gradvis udligning af de regionale forskelle i udviklingsniveauet.

De erkender, at det er i deres fælles interesse, at denne politiks målsætning virkeliggøres, og er enige om med dette mål for øje at anbefale institutionerne at iværksætte alle de midler og procedurer, der er hjemlet i forfatningen, navnlig ved på hensigtsmæssig måde at udnytte de ressourcer, Unionen råder over til gennemførelse af sine målsætninger.

Medlemsstaterne erkender især, at såfremt forfatningens artikel III-167 og III-168 bringes i anvendelse, skal der tages hensyn til de mål, der er sat for en økonomisk ekspansion og en højnelse af befolkningens levestandard.

AFDELING 5

Bestemmelser vedrørende udveksling med Danmark af viden på kerneenergiområdet

Artikel 15

1. Fra den 1. januar 1973 stilles den viden, der i overensstemmelse med artikel 13 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab er meddelt medlemsstater, personer og virksomheder, til rådighed for Danmark, der gør den til genstand for begrænset udbredelse på sit område på de i nævnte artikel fastsatte vilkår.

2. Fra den 1. januar 1973 stiller Danmark i tilsvarende omfang viden inden for de i stk. 3 anførte sektorer til rådighed for Det Europæiske Atomenergifællesskab. Den nærmere specificering af denne viden nedfældes i et dokument, der overgives Kommissionen. Denne videregiver den nævnte viden til virksomheder i Fællesskabet på de vilkår, der er fastsat i artikel 13 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab.

3. Danmark stiller viden til rådighed for Det Europæiske Atomenergifællesskab inden for følgende sektorer:

a) D.O.R. Tungtvandsmodereret og organisk kølet reaktor

b) DT - 350, DK - 400. Tungtvandstryktankreaktorer

c) højtemperaturgasloop

d) instrumenteringssystemer og specielt elektronisk apparatur

e) pålidelighed

f) reaktorfysik, reaktordynamik og varmetransmission

g) materialeprøvning og reaktorforsøgsudstyr.

4. Danmark forpligter sig til på vilkår, der nærmere fastlægges ved fælles aftale for hvert enkelt tilfælde, at give Det Europæiske Atomenergifællesskab enhver yderligere oplysning i forbindelse med de rapporter, Danmark afgiver, specielt under besøg af repræsentanter for Det Europæiske Atomenergifællesskab eller medlemsstaterne på forsøgsanlægget Risø.

Artikel 16

1. Inden for de sektorer, hvor Danmark stiller viden til rådighed for Det Europæiske Atomenergifællesskab indrømmer de kompetente organer på begæring herom licenser på handelsmæssige vilkår til medlemsstater, personer og virksomheder i Fællesskabet i tilfælde, hvor de kompetente organer har eneretten til patenter, der er indregistreret i medlemsstaterne, for så vidt de ikke over for tredjepart har nogen pligt eller har påtaget sig forpligtelse til at indrømme eller tilbyde hel eller delvis enelicens på disse patentrettigheder.

2. Hvor der er indrømmet hel eller delvis enelicens, opmuntrer og letter Danmark indrømmelse af underlicenser på handelsmæssige vilkår til medlemsstater, personer og virksomheder i Fællesskabet fra indehaverne af sådanne licenser.

Sådanne hele eller delvise enelicenser gives på et normalt handelsmæssigt grundlag.

AFDELING 6

Bestemmelser vedrørende udveksling med Irland af viden på kerneenergiområdet

Artikel 17

1. Fra den 1. januar 1973 stilles den viden, der i overensstemmelse med artikel 13 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab er meddelt medlemsstater, personer og virksomheder, til rådighed for Irland, der gør den til genstand for begrænset udbredelse på sit område på de i denne artikel fastsatte vilkår.

2. Fra den 1. januar 1973 stiller Irland den viden med begrænset udbredelse, der er opnået på kerneenergiområdet i Irland, til rådighed for Det Europæiske Atomenergifællesskab, for så vidt der ikke er tale om en rent handelsmæssig udnyttelse deraf. Kommissionen videregiver den nævnte viden til virksomheder i Fællesskabet på de vilkår, der er fastsat i artikel 13 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab.

3. Den viden, der er omhandlet i stk. 1 og 2, vedrører hovedsagelig undersøgelser om udvikling af en kraftreaktor samt arbejder vedrørende radioisotoper og deres udnyttelse inden for lægevidenskaben, herunder problemerne vedrørende strålingsbeskyttelse.

Artikel 18

1. Inden for de sektorer, hvor Irland stiller viden til rådighed for Det Europæiske Atomenergifællesskab, indrømmer de kompetente organer på begæring herom, licenser på handelsmæssige vilkår til medlemsstater, personer og virksomheder i Fællesskabet i tilfælde, hvor de kompetente organer har eneretten til patenter, der er indregistreret i medlemsstaterne, for så vidt de ikke over for tredjepart har nogen pligt eller har påtaget sig forpligtelse til at indrømme eller tilbyde hel eller delvis enelicens på disse patentrettigheder.

2. Hvor der er indrømmet hel eller delvis enelicens, opmuntrer og letter Irland indrømmelser af underlicenser på handelsmæssige vilkår til medlemsstater, personer og virksomheder i Fællesskabet fra indehaverne af sådanne licenser.

Sådanne hele eller delvise enelicenser gives på et normalt handelsmæssigt grundlag.

AFDELING 7

Bestemmelser vedrørende udveksling med Det Forenede Kongerige af viden på kerneenergiområdet

Artikel 19

1. Fra den 1. januar 1973 stilles den viden, der i overensstemmelse med artikel 13 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab er meddelt medlemsstater, personer og

virksomheder, til rådighed for Det Forenede Kongerige, der gør den til genstand for begrænset udbredelse på sit område på de i nævnte artikel fastsatte vilkår.

2. Fra den 1. januar 1973 stiller Det Forenede Kongerige i tilsvarende omfang viden inden for de sektorer, der er nævnt i listen i bilaget til protokol nr. 28 til akten vedrørende Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse ([1]), til rådighed for Det Europæiske Atomenergifællesskab. Den nærmere specificering af denne viden nedfældes i et dokument, der overgives Kommissionen. Denne videregiver den nævnte viden til virksomheder i Fællesskabet på de vilkår, der er fastsat i artikel 13 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab.

3. Under hensyn til, at Det Europæiske Atomenergifællesskabs interesse er mere udtalt for så vidt angår bestemte sektorer, lægger Det Forenede Kongerige i særdeleshed vægt på overgivelse af viden inden for følgende sektorer:

a) forskning og udvikling vedrørende hurtige reaktorer (herunder sikkerhed)

b) grundforskning (som kan anvendes på forskellige reaktortyper)

c) sikkerhed vedrørende andre reaktorer end hurtige reaktorer

d) metallurgi, stål, zirconiumlegeringer og beton

e) konstruktionsmaterialers forligelighed

f) forsøgsmæssig fremstilling af brændsel

g) termohydrodynamik

h) instrumentering.

Artikel 20

1. Inden for de sektorer, hvor Det Forenede Kongerige stiller viden til rådighed for Det Europæiske Atomenergifællesskab, indrømmer de kompetente organer på begæring herom licenser på handelsmæssige vilkår til medlemsstater, personer og virksomheder i Fællesskabet i tilfælde, hvor de kompetente organer har eneretten til patenter, der er indregistreret i Fællesskabets medlemsstater, for så vidt de ikke over for tredjepart har nogen pligt eller har påtaget sig forpligtelse til at indrømme eller tilbyde hel eller delvis enelicens på disse patentrettigheder.

([1]) EFT L 73 af 27.3.1972, s. 84.

2. Hvor der er indrømmet hel eller delvis enelicens, opmuntrer og letter Det Forenede Kongerige indrømmelse af underlicenser på handelsmæssige vilkår til medlemsstater, personer og virksomheder i Fællesskabet fra indehaverne af sådanne licenser.

Sådanne hele eller delvise enelicenser gives på et normalt handelsmæssigt grundlag.

AFSNIT III

BESTEMMELSER OVERTAGET FRA AKTEN VEDRØRENDE VILKÅRENE FOR DEN HELLENSKE REPUBLIKS TILTRÆDELSE

AFDELING 1

Bestemmelser om Den Hellenske Republiks indrømmelse af toldfritagelse ved indførsel af visse varer

Artikel 21

Forfatningens artikel III-151 er ikke til hinder for, at Den Hellenske Republik opretholder fritagelsesforanstaltninger, som er truffet før den 1. januar 1979 i henhold til:

a) lov nr. 4171/61 - (almindelige foranstaltninger til udvikling af landets økonomi),

b) lovdekret nr. 2687/53 - (investering og beskyttelse af fremmed kapital),

c) lov nr. 289/76 - (tilskyndelse til fremme af udviklingen i grænseområderne og bestemmelser om ethvert spørgsmål i forbindelse hermed),

indtil udløbet af de aftaler, der er indgået af den græske regering med de begunstigede ifølge disse foranstaltninger.

AFDELING 2

Bestemmelser vedrørende beskatning

Artikel 22

De retsakter, som er opført i punkt II.2 i bilag VIII til akten vedrørende vilkårene for Den Hellenske Republiks tiltrædelse ([1]), anvendes i forholdet til Den Hellenske Republik på de i nævnte bilag fastsatte vilkår med undtagelse af henvisningerne i dettes punkt 9 og 18.b.

([1]) EFT L 291 af 19.11.1979, s. 163.

AFDELING 3

Bestemmelser vedrørende bomuld

Artikel 23

1. Denne afdeling vedrører bomuld, ikke kartet eller kæmmet, henhørende under KN-kode 5201 00.

2. Der indføres i Unionen en ordning, som navnlig skal:

a) støtte bomuldsproduktionen i de af Unionens områder, hvor den spiller en betydelig rolle for landbrugsøkonomien,

b) muliggøre en rimelig indkomst for de pågældende producenter,

c) stabilisere markedet ved forbedring af strukturerne for udbud og afsætning.

3. Den i stk. 2 nævnte ordning omfatter ydelse af en produktionsstøtte.

4. For at gøre det muligt for bomuldsproducenterne at samle udbuddet og tilpasse produktionen til kravene på markedet, indføres der en ordning med tilskyndelse til oprettelse af producentsammenslutninger og foreninger af sådanne.

Denne ordning omfatter ydelse af støtte med henblik på at fremme oprettelsen af producentsammenslutninger og lette disses funktion.

Fordelene ved denne ordning er forbeholdt sammenslutninger:

a) som er oprettet på initiativ af producenterne selv,

b) som frembyder en tilstrækkelig garanti med hensyn til varigheden og effektiviteten af deres aktion,

c) som er anerkendt af den pågældende medlemsstat.

5. Ordningen for Unionens samhandel med tredjelande er ikke berørt. Med henblik herpå kan der navnlig ikke træffes restriktive foranstaltninger for indførslen.

6. De fornødne tilpasninger af ordningen i denne afdeling foretages ved en europæisk lov vedtaget af Rådet.

Rådet vedtager på forslag af Kommissionen europæiske forordninger eller afgørelser om fastlæggelse af de fornødne grundbestemmelser til gennemførelse af bestemmelserne i denne afdeling.

Rådet træffer afgørelse efter høring af Europa-Parlamentet.

AFDELING 4

Bestemmelser vedrørende Grækenlands økonomiske og industrielle udvikling

Artikel 24

Medlemsstaterne tager til efterretning, at den græske regering står midt i gennemførelsen af en politik med sigte på industrialisering og økonomisk udvikling, som har til formål at tilnærme levestandarden i Grækenland til levestandarden i de øvrige medlemsstater og afskaffe underbeskæftigelsen under samtidig gradvis udligning af de regionale forskelle i udviklingsniveauet.

De erkender, at det er i deres fælles interesse, at denne politiks målsætning virkeliggøres.

Med dette mål for øje iværksætter institutionerne alle de midler og procedurer, der er hjemlet i forfatningen, navnlig ved på hensigtsmæssig måde at udnytte de ressourcer, Unionen råder over til gennemførelse af sine målsætninger.

Især skal der såfremt forfatningens artikler III-167 og III-168 bringes i anvendelse, tages hensyn til de mål, der er sat for en økonomisk ekspansion og en højnelse af befolkningens levestandard.

AFDELING 5

Bestemmelser vedrørende udveksling med Den Hellenske Republik af viden på kerneenergiområdet

Artikel 25

1. Fra den 1. januar 1981 stilles den viden, der i overensstemmelse med artikel 13 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab er meddelt medlemsstater, personer og virksomheder, til rådighed for Den Hellenske Republik, der gør den til genstand for begrænset udbredelse på sit område på de i nævnte artikel fastsatte vilkår.

2. Fra den 1. januar 1981 stiller Den Hellenske Republik den viden med begrænset udbredelse, der er opnået på kerneenergiområdet i Grækenland, til rådighed for Det Europæiske Atomenergifællesskab, for så vidt der ikke er tale om en rent handelsmæssig udnyttelse deraf. Kommissionen videregiver den nævnte viden til virksomheder i Fællesskabet på de vilkår, der er fastsat i artikel 13 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab.

3. Den viden, der er omhandlet i stk. 1 og 2, vedrører hovedsagelig:

a) undersøgelser af anvendelsen af radioisotoper på følgende områder: lægevidenskab, landbrug, insektlære og miljøbeskyttelse,

b) anvendelse af nuklear teknik i arkæometri,

c) udvikling af elektronisk-medicinsk apparatur,

d) udvikling af metoder til prospektering af radioaktivt malm.

Artikel 26

1. Inden for de sektorer, hvor Den Hellenske Republik stiller viden til rådighed for Det Europæiske Atomenergifællesskab, indrømmer de kompetente organer på begæring herom licenser på handelsmæssige vilkår til medlemsstater, personer og virksomheder i Fællesskabet i tilfælde, hvor de kompetente organer har eneretten til patenter, der er indregistreret i Fællesskabets medlemsstater, for så vidt de ikke over for tredjepart har nogen pligt eller har påtaget sig forpligtelse til at indrømme eller tilbyde hel eller delvis enelicens på disse patentrettigheder.

2. Hvis der er indrømmet hel eller delvis enelicens, opmuntrer og letter Den Hellenske Republik indrømmelse af underlicenser på handelsmæssige vilkår til medlemsstater, personer og virksomheder i Det Europæiske Atomenergifællesskab fra indehaverne af sådanne licenser.

Sådanne hele eller delvise enelicenser gives på et normalt handelsmæssigt grundlag.

AFSNIT IV

BESTEMMELSER OVERTAGET FRA AKTEN VEDRØRENDE KONGERIGET SPANIENS OG REPUBLIKKEN PORTUGALS TILTRÆDELSE

AFDELING 1

Finansielle bestemmelser

Artikel 27

Egne indtægter hidrørende fra merværdiafgifter beregnes og kontrolleres, som om De Kanariske Øer samt Ceuta og Melilla var omfattet af det territoriale anvendelsesområde for Rådets sjette direktiv 77/388/EØF af 17. maj 1977 om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter - Det fælles merværdiafgiftssystem: ensartet beregningsgrundlag.

AFDELING 2

Bestemmelser vedrørende patenter

Artikel 28

Bestemmelserne i Spaniens nationale lovgivning vedrørende bevisbyrde, der er vedtaget i overensstemmelse med stk. 2 i protokol nr. 8 i akten vedrørende Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse, finder ikke anvendelse, såfremt en retssag om patentkrænkelse anlægges mod indehaveren af et andet patent på en fremgangsmåde til fremstilling af et produkt, der

er identisk med det, som fremstilles på grundlag af sagsøgerens patenterede fremgangsmåde, såfremt dette andet patent er meddelt før den 1. januar 1986.

I tilfælde, hvor der ikke gælder omvendt bevisbyrde, lader Kongeriget Spanien fortsat patentindehaveren bære bevisbyrden i sager om patentkrænkelse. For alle disse tilfælde anvender Kongeriget Spanien den retlige procedure »arrest-beskrivelse«.

Ved »arrest-beskrivelse« forstås en procedure, der indgår i det i stk. 1 og 2 omhandlede system, og ved hvilken enhver person, der er berettiget til at anlægge sag om patentkrænkelse, ved en retsafgørelse truffet på begæring derom kan foranledige, at der på den formodede patentkrænkers opholdssted af fogeden med bistand af sagkyndige foretages en detaljeret beskrivelse af de omtvistede fremgangsmåder bl.a. ved fotokopiering af tekniske dokumenter, med eller uden reel beslaglæggelse. Ved den pågældende retsafgørelse kan der træffes bestemmelse om sikkerhedsstillelse med henblik på erstatning til den formodede patentkrænker i tilfælde af skade forvoldt ved arrest-beskrivelsen.

Artikel 29

Bestemmelserne i Portugals nationale lovgivning vedrørende bevisbyrde, der er vedtaget i overensstemmelse med stk. 2 i protokol nr. 19 i akten vedrørende Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse, finder ikke anvendelse, såfremt en retssag om patentkrænkelse anlægges mod indehaveren af et andet patent på en fremgangsmåde til fremstilling af et produkt, der er identisk med det, som fremstilles på grundlag af sagsøgerens patenterede fremgangsmåde, såfremt dette andet patent er meddelt før den 1. januar 1986.

I tilfælde, hvor der ikke gælder omvendt bevisbyrde, lader Republikken Portugal fortsat patentindehaveren bære bevisbyrden i sager om patentkrænkelse. For alle disse tilfælde anvender Republikken Portugal den retlige procedure »arrest-beskrivelse«.

Ved »arrest-beskrivelse« forstås en procedure, der indgår i det i stk. 1 og 2 omhandlede system, og ved hvilken enhver person, der er berettiget til at anlægge sag om patentkrænkelse, ved en retsafgørelse truffet på begæring derom kan foranledige, at der på den formodede patentkrænkers opholdssted af fogeden med bistand af sagkyndige foretages en detaljeret beskrivelse af de omtvistede fremgangsmåder, blandt andet ved fotokopiering af tekniske dokumenter, med eller uden reel beslaglæggelse. Ved den pågældende retsafgørelse kan der træffes bestemmelse om sikkerhedsstillelse med henblik på erstatning til den formodede patentkrænker i tilfælde af skade forvoldt ved arrest-beskrivelsen.

AFDELING 3

Bestemmelser vedrørende mekanismen vedrørende supplerende modydelser inden for rammerne af fiskeriaftaler indgået af Unionen med tredjelande

Artikel 30

1. En specifik ordning indføres med henblik på gennemførelse af aktiviteter udøvet som supplement til fiskeri udøvet af fartøjer, som fører en EU-medlemsstats flag, i farvande, der henhører under et tredjelands højhedsområde eller jurisdiktion, inden for rammerne af de modydelser, der er indført ved fiskeriaftaler indgået af Unionen med de pågældende tredjelande.

2. De aktiviteter, der kan komme i betragtning som supplement til fiskeri under de i punkt 3 og 4 nævnte betingelser og begrænsninger, vedrører:

a) behandling på det pågældende tredjelands område af fiskevarer fanget af fartøjer, der fører en EU-medlemsstats flag, i dette tredjelands farvande under udøvelse af fiskeriaktiviteter som led i gennemførelsen af en fiskeriaftale med henblik på at bringe disse varer på markedet i Unionen under toldpositioner henhørende under kapitel 3 i den fælles toldtarif

b) ind- eller omladning på et fartøj, der fører en EU-medlemsstats flag, og som deltager i den fælles fiskerivirksomhed, af fiskevarer henhørende under kapitel 3 i den fælles toldtarif med henblik på transport eller eventuel behandling med det formål at bringe disse varer på markedet i Unionen.

3. Indførsel til Unionen af varer, der har været genstand for en af de i stk. 2 omhandlede aktiviteter, sker med hel eller delvis fritagelse for told i henhold til den fælles toldtarif eller en særlig afgiftsordning på de betingelser og inden for de komplementaritetsbegrænsninger, der fastsættes årligt i forbindelse med omfanget af de fiskerimuligheder, som følger af de pågældende aftaler og de dertil knyttede bestemmelser.

4. De almindelige gennemførelsesbestemmelser for denne ordning og navnlig kriterierne for fordeling af de pågældende mængder fastsættes ved europæisk lov eller rammelov.

Gennemførelsesbestemmelserne til denne ordning tillige med de pågældende mængder vedtages efter proceduren i artikel 37 i forordning (EF) nr. 104/2000.

AFDELING 4

Bestemmelser vedrørende Ceuta og Melilla

Underafdeling 1

Almindelige bestemmelser

Artikel 31

1. Forfatningen og de retsakter, der er udstedt af institutionerne, finder anvendelse i Ceuta og Melilla, med forbehold af de undtagelser, der er omhandlet i stk. 2 og 3 og i andre bestemmelser i denne afdeling.

2. Betingelserne for anvendelsen af de bestemmelser i forfatningen, der vedrører frie varebevægelser, og af de retsakter fra institutionerne, der omhandler toldforskrifterne og handelspolitikken i Ceuta og Melilla, er fastsat i underafdeling 3 i denne afdeling.

3. Med forbehold af de særlige bestemmelser i artikel 32 finder retsakter om den fælles landbrugspolitik og den fælles fiskeripolitik, udstedt af institutionerne, ikke anvendelse i Ceuta og Melilla.

4. På anmodning af Kongeriget Spanien kan der ved en europæisk lov eller rammelov vedtaget af Rådet træffes bestemmelse om

a) optagelse af Ceuta og Melilla i Unionens toldområde

b) fastsættelse af egnede foranstaltninger med henblik på, at bestemmelserne i den gældende EU-ret udstrækkes til også at omfatte Ceuta og Melilla.

På forslag af Kommissionen, der handler på eget initiativ eller efter anmodning fra en medlemsstat, kan Rådet vedtage en europæisk lov eller rammelov om de tilpasninger af den gældende ordning for Ceuta og Melilla, som måtte vise sig nødvendige.

Rådet træffer afgørelse med enstemmighed efter høring af Europa-Parlamentet.

Underafdeling 2

Bestemmelser vedrørende den fælles fiskeripolitik

Artikel 32

1. Med forbehold af stk. 2, og uden at dette berører underafdeling 3, finder den fælles fiskeripolitik ikke anvendelse på Ceuta og Melilla.

2. Rådet vedtager på forslag af Kommissionen europæiske love, rammelove, forordninger eller afgørelser, der

a) fastlægger de strukturelle foranstaltninger, der vil kunne vedtages til fordel for Ceuta og Melilla;

b) fastlægger passende nærmere bestemmelser for helt eller delvis at tage hensyn Ceutas og Melillas interesser i forbindelse med de retsakter, det i hvert enkelt tilfælde vedtager med henblik på Unionens forhandlinger om videreførelse eller indgåelse af fiskeriaftaler med tredjelande samt til Ceutas og Melillas specifikke interesser i forbindelse med internationale fiskerikonventioner, som Unionen deltager i.

3. Rådet vedtager på forslag af Kommissionen europæiske love, rammelove, forordninger eller afgørelser, der om nødvendigt fastlægger mulighederne og betingelserne for gensidig adgang til de respektive fiskerizoner og deres ressourcer. Det træffer afgørelse med enstemmighed.

4. De europæiske love og rammelove, der er nævnt i stk. 2 og 3, vedtages efter høring af Europa-Parlamentet.

Underafdeling 3

Bestemmelser vedrørende fri bevægelighed for varer, toldlovgivning og handelspolitik

Artikel 33

1. Varer med oprindelse i Ceuta og Melilla samt varer fra tredjelande indført til Ceuta og Melilla inden for rammerne af de ordninger, der finder anvendelse på disse områder, anses ved deres

overgang til fri omsætning på Unionens toldområde ikke for varer, der opfylder betingelserne i forfatningens artikel III-151, stk. 1, 2 og 3.

2. Unionens toldområde omfatter ikke Ceuta og Melilla.

3. Medmindre andet er bestemt i denne underafdeling, finder retsakter, der er udstedt af institutionerne som toldforskrifter om samhandelen med tredjelande, anvendelse på samme vilkår på samhandelen mellem Unionens toldområde på den ene side og Ceuta og Melilla på den anden side.

4. Medmindre andet er bestemt i denne underafdeling, skal retsakter vedrørende den fælles handelspolitik, autonome eller indgået ved aftale, som er vedtaget af institutionerne, og som er direkte forbundet med indførsel eller udførsel af varer, ikke finde anvendelse i Ceuta og Melilla.

5. Medmindre andet er bestemt i dette afsnit, anvender Unionen i samhandelen med Ceuta og Melilla for så vidt angår de landbrugsprodukter, der er omfattet af bilag I til forfatningen, den generelle ordning, som det anvender over for tredjelande.

Artikel 34

Med forbehold af artikel 35 afskaffes told ved indførsel på Unionens toldområde af varer med oprindelse i Ceuta og Melilla.

Artikel 35

1. Fiskevarer henhørende under pos. 0301, 0302, 0303, 0511 91, 1604, 1605 og 2301 20 i den fælles toldtarif med oprindelse i Ceuta og Melilla er omfattet af fritagelse for told på hele Unionens toldområde inden for rammerne af toldkontingenter beregnet for hver vare og ud fra gennemsnittet af de mængder, der rent faktisk er afsat i årene 1982, 1983 og 1984.

Varer, der føres ind i Unionens toldområde inden for rammerne af disse toldkontingenter, overgår til fri omsætning under forudsætning af, at reglerne i markedsordningen og navnlig referencepriserne overholdes.

2. Rådet vedtager på forslag af Kommissionen årligt europæiske forordninger eller afgørelser om åbning og fordeling af toldkontingenterne i henhold til de i stk. 1 fastsatte forskrifter.

Artikel 36

1. Såfremt anvendelsen af artikel 34 fører til en væsentlig forøgelse af indførslerne af visse produkter med oprindelse i Ceuta og Melilla, der vil kunne skade producenterne i Unionen, kan Rådet på forslag af Kommissionen vedtage europæiske forordninger eller afgørelser med henblik på at indføre særlige betingelser for disse produkters adgang til Unionens toldområde.

2. Såfremt indførslerne af et produkt med oprindelse i Ceuta og Melilla, på grund af ikke-anvendelse af den fælles handelspolitik og den fælles toldtarif på indførsel af råvarer eller produkter på mellemstadium til Ceuta og Melilla, forårsager eller vil kunne forårsage alvorlig skade for en

produktion i en eller flere medlemsstater, kan Kommissionen efter anmodning fra en medlemsstat eller på eget initiativ træffe de hensigtsmæssige foranstaltninger.

Artikel 37

De toldsatser, som er gældende i Ceuta og Melilla for indførsel af varer med oprindelse i Unionens toldområde samt afgifter med tilsvarende virkning, afskaffes.

Artikel 38

De satser for told og afgifter med tilsvarende virkning samt den ordning for samhandelen, der anvendes på indførsel til Ceuta og Melilla af varer fra et tredjeland, må ikke være mindre gunstige end dem, Unionen anvender i overensstemmelse med sine internationale forpligtelser eller sine præferenceordninger over for det pågældende tredjeland under forudsætning af, at dette tredjeland indrømmer indførsler fra Ceuta og Melilla samme behandling, som det indrømmer Unionen. Den ordning, der anvendes på indførsel til Ceuta og Melilla for varer fra det pågældende tredjeland, må dog ikke være gunstigere end den ordning, der anvendes på indførsler af varer med oprindelse i Unionens toldområde.

Artikel 39

Rådet vedtager på forslag af Kommissionen europæiske forordninger eller afgørelser om reglerne for gennemførelse af denne underafdeling og navnlig de oprindelsesregler, der skal gælde for den i artikel 34, 35 og 37 omhandlede samhandel, herunder bestemmelserne vedrørende identificering af varer med oprindelsesstatus og kontrol af oprindelsen.

Disse regler skal navnlig indeholde bestemmelser om mærkning og/eller etikettering af varer, om betingelserne for registrering af fartøjer og om anvendelse af reglen vedrørende kumulativ oprindelse for fiskevarer samt bestemmelser, der gør det muligt at fastslå varers oprindelse.

AFDELING 5

Bestemmelser vedrørende Spaniens regionaludvikling

Artikel 40

Medlemsstaterne tager til efterretning, at den spanske regering står midt i gennemførelsen af en politik med sigte på regionaludvikling, der navnlig skal fremme den økonomiske vækst i de mindst udviklede områder og zoner i Spanien.

De erkender, at det er i deres fælles interesse, at denne politiks målsætning virkeliggøres.

De er enige om, med henblik på at lette løsningen af denne opgave for den spanske regering, at anbefale institutionerne at iværksætte alle de midler og procedurer, der er hjemlet i forfatningen, navnlig ved på hensigtsmæssig måde at udnytte de ressourcer, Unionen råder over til gennemførelse af sine målsætninger.

Medlemsstaterne erkender især, at såfremt forfatningens artikel III-167 og III-168 bringes i anvendelse, skal der tages hensyn til de mål, der er sat for en økonomisk ekspansion og en højnelse af befolkningens levestandard i de mindst udviklede områder og zoner i Spanien.

AFDELING 6

Bestemmelser vedrørende Portugals økonomiske og industrielle udvikling

Artikel 41

Medlemsstaterne tager til efterretning, at den portugisiske regering står midt i gennemførelsen af en politik med sigte på industrialisering og økonomisk udvikling, som har til formål at tilnærme levestandarden i Portugal til levestandarden i de øvrige medlemsstater og afskaffe underbeskæftigelsen under samtidig gradvis udligning af de regionale forskelle i udviklingsniveauet.

De erkender, at det er i deres fælles interesse, at denne politiske målsætning virkeliggøres.

De er enige om med dette mål for øje at anbefale institutionerne at iværksætte alle de midler og procedurer, der er hjemlet i forfatningen, navnlig ved på hensigtsmæssig måde at udnytte de ressourcer, Unionen råder over til gennemførelse af sine målsætninger.

Medlemsstaterne erkender især, at såfremt forfatningens artikel III-167 og III-168 bringes i anvendelse, skal der tages hensyn til de mål, der er sat for en økonomisk ekspansion og en højnelse af befolkningens levestandard.

AFDELING 7

Bestemmelser vedrørende udveksling med Kongeriget Spanien af viden på kerneenergiområdet

Artikel 42

1. Fra 1. januar 1986 stilles den viden, der i overensstemmelse med artikel 13 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab er meddelt medlemsstater, personer og virksomheder, til rådighed for Kongeriget Spanien, der gør den til genstand for begrænset udbredelse på sit område på de vilkår, der er fastsat i nævnte artikel.

2. Fra 1. januar 1986 stiller Kongeriget Spanien den viden med begrænset udbredelse, der er opnået på kerneenergiområdet i Spanien, til rådighed for Det Europæiske Atomenergifællesskab, for så vidt der ikke er tale om en rent handelsmæssig udnyttelse heraf. Kommissionen videregiver den nævnte viden til virksomheder i Fællesskabet på de vilkår, der er fastsat i artikel 13 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab.

3. Den viden, der er omhandlet i stk. 1 og 2, vedrører hovedsagelig:

a) kernefysik (lavenergi og højenergi),

b) strålingsbeskyttelse,

c) anvendelse af isotoper, særlig stabile isotoper,

d) forskningsreaktorer og brændsel hertil,

e) forskning inden for brændselskredsløbet (i særdeleshed: udvinding og behandling af uranmalme med lavt uranindhold; optimering af brændselselementer til kraftreaktorer).

Artikel 43

1. Inden for de sektorer, hvor Kongeriget Spanien stiller viden til rådighed for Det Europæiske Atomenergifællesskab, indrømmer de kompetente organer, på begæring herom, licenser på handelsmæssige vilkår til medlemsstater, personer og virksomheder i Fællesskabet i tilfælde, hvor de kompetente organer har eneretten til patenter, der er registreret i medlemsstaterne, for så vidt de ikke over for tredjepart har nogen pligt eller har påtaget sig nogen forpligtelse til at indrømme eller tilbyde hel eller delvis eksklusiv licens på disse patentrettigheder.

2. Hvis der er indrømmet hel eller delvis eksklusiv licens, tilskynder Kongeriget Spanien til og letter indrømmelse af underlicenser på handelsmæssige vilkår til medlemsstater, personer og virksomheder i Fællesskabet fra indehaverne af sådanne licenser.

Sådanne hele eller delvise eksklusive licenser gives på et normalt handelsmæssigt grundlag.

AFDELING 8

Bestemmelser vedrørende udveksling med Republikken Portugal af viden på kerneenergiområdet

Artikel 44

1. Fra 1. januar 1986 stilles den viden, der i overensstemmelse med artikel 13 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab er meddelt medlemsstater, personer og virksomheder, til rådighed for Republikken Portugal, der gør den til genstand for begrænset udbredelse på sit område på de vilkår, der er fastsat i denne artikel.

2. Fra 1. januar 1986 stiller Republikken Portugal den viden med begrænset udbredelse, der er opnået på kerneenergiområdet i Portugal, til rådighed for Det Europæiske Atomenergifællesskab, for så vidt der ikke er tale om en rent handelsmæssig udnyttelse heraf. Kommissionen videregiver den nævnte viden til virksomheder i Fællesskabet på de vilkår, der er fastsat i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab.

3. Den viden, der er omhandlet i stk. 1 og 2, vedrører hovedsagelig:

a) reaktordynamik,

b) strålingsbeskyttelse,

c) anvendelse af kernefysiske måleteknikker (inden for industriområdet, landbrug, arkæologi og geologi),

d) atomfysik (måling af det effektive tværsnit, kanaliseringsteknikker),

e) metallurgi i forbindelse med udvinding af uran.

Artikel 45

1. Inden for de sektorer, hvor Republikken Portugal stiller viden til rådighed for Det Europæiske Atomenergifællesskab, indrømmer de kompetente organer, på begæring herom, licenser på handelsmæssige vilkår til medlemsstater, personer og virksomheder i Fællesskabet i tilfælde, hvor de kompetente organer har eneretten til patenter, der er registreret i medlemsstaterne, for så vidt de ikke over for tredjepart har nogen pligt eller har påtaget sig nogen forpligtelse til at indrømme eller tilbyde hel eller delvis eksklusiv licens på disse patentrettigheder.

2. Hvis der er indrømmet hel eller delvis eksklusiv licens tilskynder Republikken Portugal til og letter indrømmelse af underlicenser på handelsmæssige vilkår til medlemsstater, personer og virksomheder i Fællesskabet fra indehaverne af sådanne licenser.

Sådanne hele eller delvise eksklusive licenser gives på et normalt handelsmæssigt grundlag.

AFSNIT V

BESTEMMELSER OVERTAGET FRA AKTEN VEDRØRENDE VILKÅRENE FOR REPUBLIKKEN ØSTRIGS, REPUBLIKKEN FINLANDS OG KONGERIGET SVERIGES TILTRÆDELSE

AFDELING 1

Finansielle bestemmelser

Artikel 46

Egne indtægter, der hidrører fra merværdiafgiften, beregnes og kontrolleres, som om Ålandsøerne var omfattet af det territoriale anvendelsesområde for Rådets sjette direktiv 77/388/EØF af 17. maj 1977 om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter - Det fælles merværdiafgiftssystem: ensartet beregningsgrundlag.

AFDELING 2

Bestemmelser vedrørende landbrug

Artikel 47

Hvis der som følge af tiltrædelsen stadig er alvorlige vanskeligheder efter fuld udnyttelse af artikel 48 og af andre foranstaltninger i henhold til gældende EU-regler, kan Kommissionen vedtage en europæisk afgørelse, der giver Finland tilladelse til at yde national producentstøtte for at lette fuld integration i den fælles landbrugspolitik.

Artikel 48

1. Kommissionen vedtager europæiske afgørelser, der giver Finland og Sverige tilladelse til at yde langsigtet national støtte med henblik på at sikre opretholdelsen af landbrugsaktiviteterne i særlige områder. Disse områder omfatter landbrugsarealer nord for den 62. breddegrad og i nogle tilstødende områder syd for denne breddegrad, hvor der gælder lignende klimatiske vilkår, som gør landbrugsaktiviteter særligt vanskelige.

2. De i stk. 1 nævnte områder fastlægges af Kommissionen, især under hensyn til:

a) lav befolkningstæthed;

b) landbrugsjordernes andel af det samlede areal;

c) den andel af det samlede anvendte landbrugsareal, der anvendes til jordafgrøder bestemt til menneskeføde.

3. Den nationale støtte, der er nævnt i stk. 1, kan knyttes til fysiske produktionsfaktorer såsom hektar landbrugsjord eller antallet af dyr under hensyntagen til de relevante begrænsninger i de fælles markedsordninger og historiske produktionsmønstre på den enkelte bedrift, men

a) må ikke knyttes til fremtidig produktion;

b) må ikke føre til en forøgelse af produktionen eller til en forhøjelse af den samlede støtte, der er konstateret i en referenceperiode forud for den 1. januar 1995, som skal fastlægges af Kommissionen.

Støtten kan fastsættes forskelligt for de enkelte områder.

Denne støtte kan især ydes med henblik på:

a) at opretholde traditionel primær produktion og forarbejdning, som er særligt egnet under de klimatiske forhold i de pågældende områder;

b) at forbedre strukturerne for produktion, afsætning og forarbejdning af landbrugsprodukter;

c) at fremme afsætningen af de nævnte produkter;

d) at sikre beskyttelsen af miljøet og opretholdelsen af naturværdierne.

Artikel 49

1. Kommissionen skal underrettes om støtte som nævnt i artikel 47 og 48 samt om enhver anden national støtte, der inden for rammerne af dette afsnit er betinget af tilladelse fra denne institution. Støtten kan først ydes, når Kommissionen har givet tilladelse.

2. For så vidt angår støtte som nævnt i artikel 48 forelægger Kommissionen fra den 1. januar 1996 hvert femte år Rådet en rapport om:

a) de givne tilladelser;

b) resultaterne af støtte ydet i henhold til disse tilladelser.

Med henblik på udarbejdelsen af denne rapport skal de medlemsstater, der har fået tilladelser, i god tid underrette Kommissionen om virkningerne af den ydede støtte med angivelse af den konstaterede udvikling i landbrugsøkonomien i de pågældende områder.

Artikel 50

Inden for de støtteområder, der er nævnt i forfatningens artikel III-167 og III-168:

a) kan kun støtte ydet i Østrig, Finland og Sverige inden den 1. januar 1995, der er meddelt Kommissionen inden den 30. april 1995, anses for eksisterende støtte i henhold til forfatningens artikel III-168, stk. 1;

b) anses eksisterende støtte og projekter med henblik på at indføre støtte eller ændre eksisterende støtte, som Kommissionen er blevet underrettet om inden den 1. januar 1995, for meddelt på denne dato.

Artikel 51

1. Medmindre der er truffet andre bestemmelser i specifikke tilfælde, vedtager Rådet på forslag af Kommissionen de nødvendige europæiske forordninger eller afgørelser til gennemførelse af denne afdeling.

2. Rådet kan ved en europæisk lov foretage de tilpasninger af bestemmelserne i denne afdeling, som måtte vise sig nødvendige som følge af en ændring af EU-retten. Rådet træffer afgørelse med enstemmighed efter høring af Europa-Parlamentet.

Artikel 52

1. Hvis overgangsforanstaltninger er nødvendige for at lette overgangen fra den ordning, der består i Østrig, Finland og Sverige, til den ordning, der følger af anvendelsen af de fælles markedsordninger på de betingelser, der er fastsat i akten vedrørende vilkårene for Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse, vedtages sådanne foranstaltninger efter proceduren i artikel 38 i forordning nr. 136/66/EØF eller, alt efter omstændighederne, i de tilsvarende artikler i de øvrige forordninger om de fælles markedsordninger. Disse foranstaltninger kan træffes i en periode,

der udløber den 31. december 1997, idet deres anvendelse er begrænset til denne dato.

2. Rådet kan ved en europæisk lov forlænge den i stk. 1 nævnte periode. Rådet træffer afgørelse med enstemmighed efter høring af Europa-Parlamentet.

Artikel 53

Artikel 51 og artikel 52 finder anvendelse på fiskevarer.

AFDELING 3

Bestemmelser vedrørende overgangsforanstaltninger

Artikel 54

De retsakter, der er nævnt i punkt VII.B.I, VII.D.1, VII.D.2.c, IX.2.b, c, f, g, h, i, j, l, m, n, x, y, z og aa, X.a, b og c i bilag XV til akten vedrørende vilkårene for Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse ([1]), anvendes i forhold til Østrig, Finland og Sverige på de i nævnte bilag fastsatte vilkår.

For så vidt angår punkt IX.2.x i bilag XV, der er nævnt i stk. 1, læses henvisningen til bestemmelserne i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, især til dennes artikel 90 og 91, som en henvisning til forfatningens bestemmelser, især til dennes artikel III-170, stk. 1 og 2.

AFDELING 4

Bestemmelser om visse retsakters anvendelighed

Artikel 55

1. Individuelle afgørelser om dispensationer og negativattester, som tilsynsmyndigheden under Den Europæiske Frihandelssammenslutning (EFTA) eller Kommissionen har truffet inden den 1. januar 1995 i medfør af artikel 53 i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (EØS) eller artikel 1 i dennes protokol nr. 25, og som vedrører sager, der som følge af tiltrædelsen henhører under artikel 81 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, forbliver gyldige i forhold til forfatningens artikel III-161, indtil den deri angivne tidsfrist udløber eller Kommissionen vedtager en europæisk afgørelse, der fastsætter andet, og som er tilstrækkelig begrundet og i overensstemmelse med EU-retten.

2. Afgørelser, som er truffet af EFTA-Tilsynsmyndigheden inden den 1. januar 1995 i medfør af EØS-aftalens artikel 61, og som vedrører sager, der som følge af tiltrædelsen henhører under artikel 87 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, forbliver gyldige i forhold til forfatningens artikel III-167, medmindre Kommissionen vedtager en europæisk afgørelse efter

([1]) EFT C 241 af 29.8.1994, s. 322.

forfatningens artikel III-168, der fastsætter andet. Dette stykke finder ikke anvendelse på afgørelser, som træffes efter proceduren i EØS-aftalens artikel 64.

3. Uanset stk. 1 og 2 er afgørelser truffet af EFTA-Tilsynsmyndigheden gyldige efter den 1. januar 1995, medmindre Kommissionen træffer en afgørelse, der fastsætter andet, og som er tilstrækkeligt begrundet og i overensstemmelse med EU-retten.

AFDELING 5

Bestemmelser vedrørende Ålandsøerne

Artikel 56

Forfatningens bestemmelser anfægter ikke anvendelsen af de pr. 1. januar 1994 gældende bestemmelser på Ålandsøerne om:

a) begrænsninger uden forskelsbehandling i retten for fysiske personer, der ikke har hembygdsrätt/kotiseutuoikeus (regionalt borgerskab) på Ålandsøerne, samt for juridiske personer til at erhverve og besidde fast ejendom på Ålandsøerne uden tilladelse fra de kompetente myndigheder på Ålandsøerne;

b) begrænsninger uden forskelsbehandling i etableringsretten og i retten til at præstere tjenesteydelser for fysiske personer, der ikke har hembygdsrätt/kotiseutuoikeus (regionalt borgerskab) på Ålandsøerne, samt for juridiske personer, der ikke har fået tilladelse hertil af Ålandsøernes kompetente myndigheder.

Artikel 57

1. Ålandsøernes område — der anses for at være et tredjelandsområde som defineret i artikel 3, stk. 1, tredje led, i Rådets direktiv 77/388/EØF, og for at være et nationalt område, som falder uden for anvendelsesområdet for direktiverne om punktafgiftsharmonisering som defineret i artikel 2 i Rådets direktiv 92/12/EØF — er undtaget fra EU-retten om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter og forbrugsafgifter samt andre former for indirekte beskatning.

Dette stykke finder ikke anvendelse på bestemmelserne i Rådets direktiv 69/335/EØF om kapitaltilførselsafgifter.

2. Formålet med den undtagelse, der er fastsat i stk. 1, er at bevare en levedygtig lokal økonomi på øerne, og den må ikke have negative følger for Unionens interesser eller for dens fælles politikker. Hvis Kommissionen finder, at bestemmelserne i stk. 1 ikke længere er berettigede, navnlig i henseende til fair konkurrence eller egne indtægter, forelægger den egnede forslag for Rådet, der vedtager de nødvendige retsakter i overensstemmelse med forfatningens relevante artikler.

Artikel 58

Republikken Finland sikrer, at alle fysiske og juridiske personer fra medlemsstaterne behandles ens på Ålandsøerne.

Artikel 59

Bestemmelserne i denne afdeling finder anvendelse i lyset af erklæringen om Ålandsøerne, der uden at ændre retsvirkningerne overtager ordlyden af præamblen, således som den fandtes i protokol nr. 2 til akten vedrørende vilkårene for Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse.

AFDELING 6

Bestemmelser vedrørende det samiske folk

Artikel 60

Uanset forfatningens bestemmelser kan der gives det samiske folk enerettigheder til rensdyrhold i de traditionelle samiske områder.

Artikel 61

Denne afdeling kan udvides med henblik på at tage hensyn til en eventuel yderligere udvikling i samiske enerettigheder i tilknytning til samernes traditionelle eksistensgrundlag. Rådet kan ved europæisk lov foretage de nødvendige ændringer af denne afdeling. Rådet træffer afgørelse med enstemmighed efter høring af Europa-Parlamentet og Regionsudvalget.

Artikel 62

Bestemmelserne i denne afdeling finder anvendelse i lyset af erklæringen om det samiske folk, der uden at ændre retsvirkningerne overtager ordlyden af præamblen, således som den fandtes i protokol nr. 3 til akten vedrørende vilkårene for Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse.

AFDELING 7

Særlige bestemmelser inden for rammerne af strukturfondene i Finland og Sverige

Artikel 63

Områder omfattet af målet om fremme af udviklingen og strukturtilpasningen i regioner med yderst lav befolkningstæthed skal i princippet repræsentere eller høre under regioner på NUTS II-niveau med en befolkningstæthed på indtil 8 personer pr. km^2. EU's støtte kan, med forbehold af koncentrationskravet, også ydes i tilstødende, mindre områder, der opfylder samme kriterier med hensyn til befolkningstæthed. Sådanne regioner og områder, der er omfattet af denne artikel, er opført i bilag I ([1]) til protokol nr. 6 til akten vedrørende vilkårene for Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse.

AFDELING 8

Bestemmelser om vejtransport, jernbanetransport og kombineret transport i Østrig

Artikel 64

1. I denne afdeling forstås ved

a) »lastvogn«: ethvert motorkøretøj med en tilladt totalvægt på over 7,5 tons indregistreret i en medlemsstat, der er bestemt til transport af gods eller til trækning af påhængsvogne, herunder også trækkende køretøjer for sættevogne, og påhængskøretøjer med en tilladt totalvægt på over 7,5 tons, der trækkes af et motorkøretøj indregistreret i en medlemsstat med en højeste tilladt totalvægt på 7,5 tons

b) »kombineret transport«: enhver godstransport, der udføres med lastvogne eller lasteenheder, som tilbagelægger en del af strækningen med jernbane og tilbagelægger enten den indledende eller den afsluttende strækning ad landevej, idet østrigsk område under ingen omstændigheder udelukkende må passeres i transit ad landevej på vej til eller på vej fra en jernbaneterminal.

2. Artikel 65-71 omhandler foranstaltninger vedrørende mulighederne for jernbanetransport og kombineret transport ved passage af østrigsk område.

Artikel 65

Unionen og de berørte medlemsstater træffer inden for rammerne af deres kompetence foranstaltninger til udvikling og fremme af jernbanetransporten og den kombinerede transport i forbindelse med godstransport gennem Alperne og foretager en nøje koordinering af disse foranstaltninger.

([1]) EFT C 241 af 29.8.1994, s. 355.

Artikel 66

I forbindelse med opstillingen af de i forfatningens artikel III-247 omhandlede retningslinjer sikrer Unionen, at de hovedtrafikforbindelser, der er defineret i bilag 1 ([1]) til protokol nr. 9 til akten vedrørende vilkårene for Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse, kommer til at indgå i de transeuropæiske net for jernbanetransport og kombineret transport og tillige fastlægges som projekter af fælles interesse.

Artikel 67

Unionen og de berørte medlemsstater gennemfører inden for rammerne af deres kompetence de foranstaltninger, der er anført i bilag 2 ([2]) til protokol nr. 9 til akten vedrørende vilkårene for Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse.

Artikel 68

Unionen og de berørte medlemsstater bestræber sig mest muligt på at udvikle og udnytte den supplerende jernbanekapacitet, der er omhandlet i bilag 3 ([3]) til protokol nr. 9 til akten vedrørende vilkårene for Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse.

Artikel 69

Unionen og de berørte medlemsstater træffer foranstaltninger med henblik på at øge mulighederne for jernbanetransport og kombineret transport. Sådanne foranstaltninger skal, hvor det er relevant, og med forbehold af forfatningens bestemmelser, udarbejdes i nær konsultation med jernbaneselskaber og andre, der tilbyder jernbaneforbindelser. De foranstaltninger, der er opregnet i EU-rettens bestemmelser om jernbaner og kombineret transport, bør prioriteres højest. Ved iværksættelsen af sådanne foranstaltninger lægges der særlig vægt på jernbanetransportens og den kombinerede transports konkurrenceevne, effektivitet og omkostningsgennemsigtighed. De berørte medlemsstater bestræber sig i særdeleshed på at træffe foranstaltninger, som sikrer, at priserne i forbindelse med den kombinerede transport er konkurrencedygtige i forhold til priser på andre former for transport. Enhver støtte, der ydes i dette øjemed, skal være i overensstemmelse med EU-retten.

Artikel 70

Unionen og de berørte medlemsstater træffer i tilfælde af alvorlig forstyrrelse af transittrafikken med jernbane, f.eks. i forbindelse med en naturkatastrofe, alle hensigtsmæssige, indbyrdes afstemte foranstaltninger med henblik på at sikre afviklingen af trafikken. Visse sårbare transporter, såsom transport af letfordærvelige levnedsmidler, prioriteres højest.

([1]) EFT C 241 af 29.8.1994, s. 364.

([2]) EFT C 241 af 29.8.1994, s. 365.

([3]) EFT C 241 af 29.8.1994, s. 367.

Artikel 71

Kommissionen vurderer efter proceduren i artikel 73, stk. 2, hvorledes denne afdeling fungerer.

Artikel 72

1. Denne artikel omhandler foranstaltninger vedrørende vejgodstransport ved kørsel, der foretages på Fællesskabets område.

2. Ved kørsel, der indebærer vejgodstransport i transit gennem Østrig, gælder ordningen om kørsel for egen regning og om erhvervsmæssig kørsel i henhold til Rådets første direktiv af 23. juli 1962 og Rådets forordning (EØF) nr. 881/92, med forbehold af bestemmelserne i denne artikel.

3. Indtil den 1. januar 1998 gælder følgende bestemmelser:

a) Det samlede NO_x-emissionsniveau fra lastvogne, der kører i transit gennem Østrig, nedbringes med 60 % mellem den 1. januar 1992 og den 31. december 2003 efter tabellen i bilag 4.

b) Nedbringelserne af det samlede NO_x-emissionsniveau fra lastvogne forvaltes ved hjælp af et økopointsystem. Som led i dette system behøver hver lastvogn, som kører gennem Østrig i transit, et økopointantal, som svarer til talværdien af dens NO_x-emissioner (den godkendte værdi i forbindelse med produktionens overensstemmelse (COP-værdien) eller typegodkendelsesværdien). Tildeling og forvaltning af disse point beskrives i bilag 5.

c) Hvis antallet af transitture i et givet år overstiger referencetallet for 1991 med mere end 8 % skal Kommissionen efter proceduren i artikel 16 vedtage passende foranstaltninger i overensstemmelse med nr. 3 i bilag 5.

d) Østrig udfærdiger og stiller rettidigt de økopointkort til rådighed, der skal anvendes ved forvaltning af økopointsystemet i henhold til bilag 5 for lastvogne, der kører i transit gennem Østrig.

e) Økopoint fordeles af Kommissionen på medlemsstaterne i henhold til bestemmelser, der indføres efter stk. 7.

4. Før den 1. januar 1998 undersøger Rådet på ny på grundlag af en rapport fra Kommissionen, hvorledes bestemmelserne vedrørende vejgodstransport i transit gennem Østrig fungerer. Undersøgelsen finder sted i overensstemmelse med de grundlæggende principper for fællesskabsretten, såsom det indre markeds tilfredsstillende funktion, herunder navnlig frie varebevægelser og fri udveksling af tjenesteydelser, miljøbeskyttelse i hele Fællesskabets interesse og færdselssikkerhed. Medmindre Rådet med enstemmighed træffer anden afgørelse på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet, skal overgangsperioden forlænges indtil den 1. januar 2001, hvorunder bestemmelserne i stk. 3 finder anvendelse.

5. Før den 1. januar 2001 foretager Kommissionen i samarbejde med Det Europæiske Miljøagentur en videnskabelig undersøgelse af, i hvilket omfang det mål for nedbringelse af forureningen, der er fastsat i stk. 3, litra a), er nået. Hvis Kommissionen konkluderer, at dette mål er nået på et bæredygtigt grundlag, ophører bestemmelserne i stk. 3 med at gælde den 1. januar 2001. Hvis Kommissionen derimod konkluderer, at dette mål ikke er nået på et bæredygtigt grundlag, kan Rådet i henhold til artikel 75 i EF-traktaten inden for rammerne af Fællesskabet vedtage foranstaltninger, der sikrer en tilsvarende beskyttelse af miljøet, navnlig nedbringelse med 60 % af forureningen. Hvis Rådet ikke vedtager sådanne foranstaltninger, forlænges overgangsperioden automatisk i en sidste periode på tre år, hvorunder bestemmelserne i stk. 3 finder anvendelse.

6. Ved overgangsperiodens ophør finder gældende fællesskabsbestemmelser anvendelse i fuldt omfang.

7. Kommissionen vedtager efter proceduren i artikel 16 de nærmere bestemmelser for fremgangsmåderne i forbindelse med økopointsystemet, fordelingen af økopoint og tekniske spørgsmål i forbindelse med anvendelsen af nærværende artikel, som træder i kraft på datoen for Østrigs tiltrædelse.

De foranstaltninger, der er omhandlet i første afsnit, skal sikre opretholdelsen for de nuværende medlemsstater af den faktiske situation, der følger af anvendelsen af Rådets forordning (EØF) nr. 3637/92 og af den administrative aftale, undertegnet den 23. december 1992, om fastlæggelse af ikrafttrædelsesdatoen og fremgangsmåden for indførelse af det økopointsystem, der er omhandlet i transitaftalen. Der træffes de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at den andel af økopointene, der tildeles Grækenland, tager tilstrækkeligt hensyn til Grækenlands behov i denne forbindelse.

Artikel 73

1. Kommissionen bistås af et udvalg.

2. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 3 og 7 i afgørelse 1999/468/EF.

3. Udvalget vedtager selv sin forretningsorden.

AFDELING 9

Bestemmelser om brugen i Den Europæiske Union af særlige østrigske udtryk inden for det tyske sprog

Artikel 74

1. De særlige østrigske udtryk inden for det tyske sprog, der findes i østrigsk retsorden, og som er opført på listen i bilaget ([1]) til protokol nr. 10 til akten vedrørende vilkårene for Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse, har samme status og kan anvendes med

([1]) EFT C 241 af 29.8.1994, s. 370.

samme retsvirkning som de tilsvarende udtryk, der anvendes i Tyskland, og som er opført på listen i nævnte bilag.

2. I den tyske udgave af nye retsakter tilføjes de særlige østrigske udtryk, der er nævnt i bilaget til protokol nr. 10 til akten vedrørende vilkårene for Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse, i den relevante form til de tilsvarende udtryk, der anvendes i Tyskland.